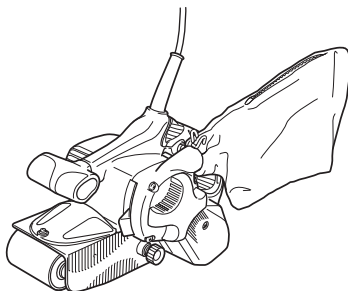


# HITACHI

Model  
Modèle  
Modelo

**SB 8V2**

**Belt Sander  
Ponceuse à courroie  
Lijadora de banda**



## SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTION MANUAL

### **⚠ WARNING**

**IMPROPER OR UNSAFE** use of this power tool can result in death or serious bodily injury!

This manual contains important information about product safety. Please read and understand this manual **BEFORE** operating the power tool. Please keep this manual available for other users and owners before they use the power tool. This manual should be stored in safe place.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE ET MODE D'EMPLOI

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Une utilisation **INCORRECTE OU DANGEREUSE** de cet outil motorisé peut entraîner la mort ou de sérieuses blessures corporelles !

Ce mode d'emploi contient d'importantes informations à propos de la sécurité de ce produit. Prière de lire et de comprendre ce mode d'emploi **AVANT** d'utiliser l'outil motorisé. Garder ce mode d'emploi à la disponibilité des autres utilisateurs et propriétaires avant qu'ils utilisent l'outil motorisé. Ce mode d'emploi doit être conservé dans un endroit sûr.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANUAL DE INSTRUCCIONES

### **⚠ ADVERTENCIA**

¡La utilización **INAPROPIADA O PELIGROSA** de esta herramienta eléctrica puede resultar en lesiones de gravedad o la muerte!

Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto. Lea y comprenda este manual **ANTES** de utilizar la herramienta eléctrica. Guarde este manual para que puedan leerlo otras personas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Este manual debe ser guardado en un lugar seguro.



DOUBLE INSULATION  
DOUBLE ISOLATION  
AISLAMIENTO DOBLE

# CONTENTS

English

	Page		Page
IMPORTANT SAFETY INFORMATION .....	3	<b>ASSEMBLY AND OPERATION</b> .....	7
MEANINGS OF SIGNAL WORDS .....	3	APPLICATIONS .....	7
<b>SAFETY</b> .....	3	PRIOR TO OPERATION .....	7
GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS ...	3	HOW TO HANDLE SANDING BELT .....	7
SPECIFIC SAFETY RULES AND SYMBOLS .....	4	HOW TO USE THE BELT SANDER .....	8
DOUBLE INSULATION FOR SAFER OPERATION .....	5	<b>MAINTENANCE AND INSPECTION</b> .....	10
<b>FUNCTIONAL DESCRIPTION</b> .....	6	<b>ACCESSORIES</b> .....	10
NAME OF PARTS .....	6	STANDARD ACCESSORIES .....	10
SPECIFICATIONS .....	6	OPTIONAL ACCESSORIES .....	11
		<b>PARTS LIST</b> .....	32

# TABLE DES MATIERES

Français

	Page		Page
INFORMATIONS IMPORTANTES		<b>ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT</b> .....	17
DE SÉCURITÉ .....	12	APPLICATIONS .....	17
SIGNIFICATION DES MOTS		AVANT L'UTILISATION .....	17
D'AVERTISSEMENT .....	12	MANIPULATION DE LA BANDE DE PONÇAGE ...	17
<b>SECURITE</b> .....	12	UTILISATION DE LA PONCEUSE À COURROIE ...	18
AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX		<b>ENTRETIEN ET INSPECTION</b> .....	20
CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES ...	12	<b>ACCESSOIRES</b> .....	20
REGLES DE SECURITE SPECIFIQUES		ACCESSOIRES STANDARD .....	20
ET SYMBOLES .....	14	ACCESSOIRES SUR OPTION .....	21
DOUBLE ISOLATION POUR UN		<b>LISTE DES PIÈCES</b> .....	32
FONCTIONNEMENT PLUS SUR .....	15		
<b>DESCRIPTION FONCTIONNELLE</b> .....	16		
NOM DES PARTIES .....	16		
SPECIFICATIONS .....	16		

# ÍNDICE

Español

	Página		Página
INFORMACIÓN IMPORTANTE		<b>MONTAJE Y OPERACIÓN</b> .....	27
SOBRE SEGURIDAD .....	22	APLICACIONES .....	27
SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS		ANTES DE LA OPERACIÓN .....	27
DE SEÑALIZACIÓN .....	22	CÓMO MANEJAR LA CINTA DE LIJADO .....	27
<b>SEGURIDAD</b> .....	22	CÓMO UTILIZAR LA LIJADORA DE BANDA .....	28
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL		<b>MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN</b> .....	30
DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA .....	22	<b>ACCESORIOS</b> .....	30
NORMAS Y SÍMBOLOS		ACCESORIOS ESTÁNDAR .....	30
ESPECÍFICOS DE SEGURIDAD .....	24	ACCESORIOS OPCIONALES .....	31
AISLAMIENTO DOBLE PARA OFRECER		<b>LISTA DE PIEZAS</b> .....	32
UNA OPERACIÓN MÁS SEGURA .....	25		
<b>DESCRIPCIÓN FUNCIONAL</b> .....	26		
NOMENCLATURA .....	26		
ESPECIFICACIONES .....	26		

## IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Read and understand all of the safety precautions, warnings and operating instructions in the Instruction Manual before operating or maintaining this power tool.

Most accidents that result from power tool operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the power tool and in this Instruction Manual.

**NEVER** use this power tool in a manner that has not been specifically recommended by HITACHI.

## MEANINGS OF SIGNAL WORDS

**WARNING** indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in death or serious injury.

**CAUTION** indicates a potentially hazardous situations which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or may cause machine damage.

**NOTE** emphasizes essential information.

# SAFETY

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### ⚠ **WARNING:**

**Read all safety warnings and all instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) **Work area safety**
  - a) **Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.
  - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
  - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
Distractions can cause you to lose control.
- 2) **Electrical safety**
  - a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
  - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
  - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
  - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Personal safety**
  - a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) **Power tool use and care**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**

**If damaged, have the power tool repaired before use.**

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

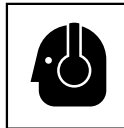
5) **Service**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**SPECIFIC SAFETY RULES AND SYMBOLS**

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the belt may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **ALWAYS wear ear protectors when using the tool for extended periods.**



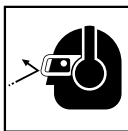
Prolonged exposure to high intensity noise can cause hearing loss.

3. **NEVER** touch the tool bit with bare hands after operation.
4. **NEVER** wear gloves made from materials likely to roll up such as cotton, wool, cloth or string, etc.
5. **ALWAYS** attach the side handle and securely grip the Belt Sander.
6. **NEVER touch moving parts.** **NEVER** place your hands, fingers or other body parts near the tool's moving parts.
7. **NEVER operate without all guards in place.** **NEVER** operate this tool without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety feature, be sure to replace the guard or safety feature before resuming operation of the tool.

8. **Use right tool.**  
Don't force small tool or attachment to do the job of a heavy-duty tool.  
Don't use tool for purpose not intended—for example— don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.
9. **NEVER use a power tool for applications other than those specified.**  
**NEVER** use a power tool for applications other than those specified in the Instruction Manual.
10. **Handle tool correctly.**  
Operate the tool according to the instructions provided herein. Do not drop or throw the tool. **NEVER** allow the tool to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.
11. **Keep all screws, bolts and covers tightly in place.**  
Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted. Check their condition periodically.
12. **Do not use power tools if the plastic housing or handle is cracked.**  
Cracks in the tool's housing or handle can lead to electric shock. Such tools should not be used until repaired.
13. **Blades and accessories must be securely mounted to the tool.**  
Prevent potential injuries to yourself or others. Blades, cutting implements and accessories which have been mounted to the tool should be secure and tight.
14. **Keep motor air vent clean.**  
The tool's motor air vent must be kept clean so that air can freely flow at all times. Check for dust build-up frequently.
15. **Operate power tools at the rated voltage.**  
Operate the power tool at voltages specified on its nameplate.  
If using the power tool at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and the motor may burn out.
16. **NEVER use a tool which is defective or operating abnormally.**  
If the tool appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by a Hitachi authorized service center.
17. **NEVER leave tool running unattended. Turn power off.**  
Don't leave tool until it comes to a complete stop.
18. **Carefully handle power tools.**  
Should a power tool be dropped or struck against hard materials inadvertently, it may be deformed, cracked, or damaged.
19. **Do not wipe plastic parts with solvent.**  
Solvents such as gasoline, thinner benzine, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents.

Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.

20. **ALWAYS** wear eye protection that meets the requirement of the latest revision of ANSI Standard Z87.1.



21. **Align the inside arrow mark of the sanding belt with the revolving direction of the drive pulley.**
22. **Sanding by applying impact and cutting by side-of-belt contact should be avoided.**
23. **Be careful of sanding sparks.**
24. **After operation sweep the sanding dust from the dust bag to avoid serious accidents.**
25. **Don't use water, or oil as lubricant.**
26. **Ascertain that the sanding workpiece contains neither nails nor other harmful foreign matter.**
27. **Sanding glass fiber not recommended.**
28. **After operation, blow away the dust on the belt and the pulleys.**
29. **Definitions for symbols used on this tool**  
V ..... volts  
Hz ..... hertz  
A ..... amperes  
n<sub>0</sub> ..... no load speed  
W ..... watt  
☐ ..... Class II Construction  
---/min ..... revolutions or reciprocation per minute  
~ ..... Alternating current

## DOUBLE INSULATION FOR SAFER OPERATION

To ensure safer operation of this power tool, HITACHI has adopted a double insulation design. "Double insulation" means that two physically separated insulation systems have been used to insulate the electrically conductive materials connected to the power supply from the outer frame handled by the operator. Therefore, either the symbol "☐" or the words "Double insulation" appear on the power tool or on the nameplate. Although this system has no external grounding, you must still follow the normal electrical safety precautions given in this Instruction Manual, including not using the power tool in wet environments.

To keep the double insulation system effective, follow these precautions:

- Only HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER should disassemble or assemble this power tool, and only genuine HITACHI replacement parts should be installed.
- Clean the exterior of the power tool only with a soft cloth moistened with soapy water, and dry thoroughly.  
Never use solvents, gasoline or thinners on plastic components; otherwise the plastic may dissolve.

# SAVE THESE INSTRUCTIONS AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS AND OWNERS OF THIS TOOL!

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### NOTE:

The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the power tool.

**NEVER** operate, or attempt any maintenance on the tool unless you have first read and understood all safety instructions contained in this manual.

Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own power tool.

### NAME OF PARTS

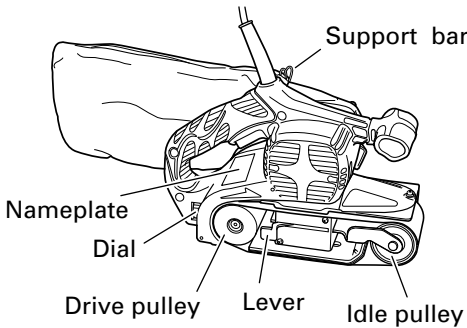


Fig. 1-a

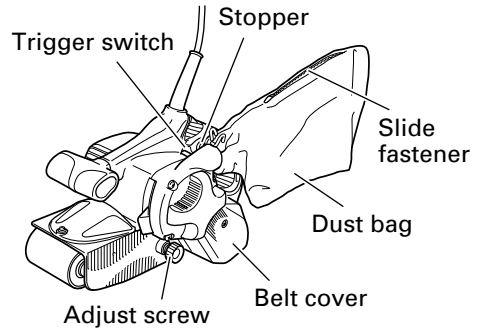


Fig. 1-b

### SPECIFICATIONS

Model	SB8V2
Motor	Single Phase, Series Commutator Motor
Power source	Single Phase 120V AC 60 Hz
Current	9.0 A
Sanding belt size	3" × 21" (76 mm × 533 mm)
No-load belt speed	820 – 1,476 ft/min (250 – 450 m/min)
Weight (without cord)	9.5 lbs (4.3 kg)

# ASSEMBLY AND OPERATION

## APPLICATIONS

- Sanding finish and flooring finish of woodwork products.
- Base polishing of Lumber-coated planes.
- Sanding finishes of metal surfaces.
- Base polishing of metal-coated planes, rust removal, or paint removal paint to refinishing.
- Surface finish of slate, concrete, and so on.

## PRIOR TO OPERATION

1. Power source  
Ensure that the power source to be utilized conforms to the power source requirements specified on the product nameplate.
2. Power switch  
Ensure that the switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately and can cause serious injury.
3. Extension cord  
When the work area is far away from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.



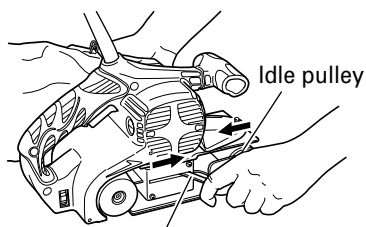
**⚠ WARNING:**  
Damaged cord must be replaced or repaired.

4. Check the receptacle  
If the receptacle only loosely accepts the plug, the receptacle must be repaired. Contact a licensed electrician to make appropriate repairs. If such a faulty receptacle is used, it may cause overheating, resulting in a serious hazard.
5. Confirming condition of the environment:  
Confirm that the work site is placed under appropriate conditions conforming to prescribed precautions.

## HOW TO HANDLE SANDING BELT

**⚠ WARNING:**  
Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle to avoid serious trouble.

1. How to attach sanding belt
- (1) Pull lever with finger, idle pulley will then move backward.



Lever

Fig. 2

- (2) Place on drive pulley and idle pulley passing it over the outside of shoe plate and making sure that arrow on inside of belt coincides with rotational direction of drive pulley.

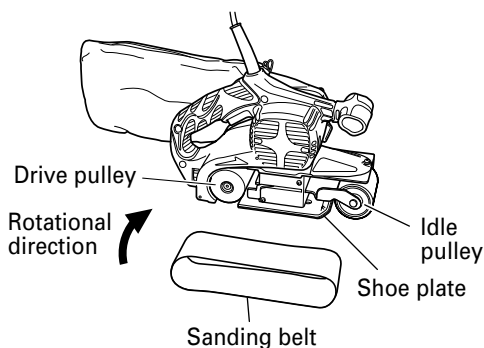


Fig. 3

- (3) Push lever with finger, idle pulley will then move forward and give proper tension to sanding belt. In this case, be careful not to be hit your finger by lever. Then, adjust sanding belt position. (refer to page 8)

**⚠ CAUTION:**  
Sanding belt installed in the wrong direction will lower work efficiency and shorten life of sanding belt.

2. How to remove sanding belt  
Pull lever with finger, sanding belt will then sag and can be taken off pulleys easily.

## DUST REMOVAL

When an excessive amount of dust is deposited in the dust bag, dust-collecting efficiency will sharply drop. Remove dust from the bag when it is deposited up to about 2/3 the bag capacity, where by dust collecting efficiency (as well as working efficiency) will be ensured.

Remove dust from the bag as follows:

- (1) Loosen the support bar and remove the dust bag.
- (2) The bag inlet can be opened by unzipping the slide fastener.

**HOW TO USE THE BELT SANDER**

1. How to adjust sanding position.  
Push switch and turn sanding belt to check position. Adjust sanding belt so that both edges protrude 1/6"-1/8" (1.6mm-3mm) past edges of pulleys.

If sanding belt is operated too far on the inside, it may cause abrasion and damage machine. Adjust sanding belt position by turning adjust screw (Fig. 4)

- Turn adjust screw clockwise to move belt in.
- Turn adjust screw counterclockwise to move belt out.

**⚠ CAUTION:**  
If sanding belt moves during operation, adjustment can be made while in operation.

Adjust screw

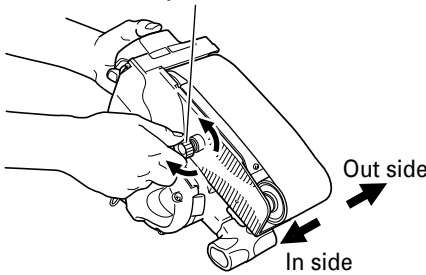


Fig. 4

2. To turn on switch  
Turn on switch while holding machine away from surface to be worked on. If machine is placed on surface when switch is pushed, surface may be badly scratched. The same applies when stopping the machine.
3. How to hold machine  
Grasp handle and handle knob and hold machine against surface to be worked on so that it contacts surface lightly. Weight of machine itself is sufficient for sanding and polishing at highest efficiency. Do not apply any additional pressure, for this would place unnecessary load on motor, shorten life of sanding belt and lower work efficiency.(Fig. 5)

4. How to move machine  
Move machine forward first and then backward, repeating this motion.(Fig. 5)

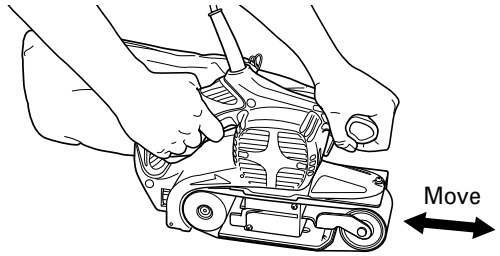


Fig. 5

5. How to select proper sanding belt  
Choose sanding belt of proper grain size and grain type for your specific purpose, by referring to Table 1 and 2 below.

Table 1

Derived finish	Proper grain size
Coarse finish	30-40
Medium finish	40-100
Semi fine finish	80-240
Fine finish	180-400

Table 2

Grain type	Surface to be worked on
AA	Steel, Wood
WA	Wood, Bamboo

- ⚠ CAUTION:**
- For grain sizes, refer to Table 2
  - Sanding belt grain should be coarser than sandpaper used for manual work.
  - Use sanding belt of same grain size until uniform surface is obtained. Changing grain sizes may result in poor finish.



## 6. How to operate switch

The power switch is turned ON when the trigger is pulled, and if the stopper is once depressed, the power switch becomes locked, allowing continuous operation.

The stopper can be released pulling the trigger. (Fig. 6)

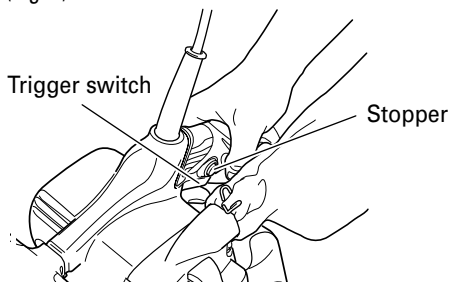
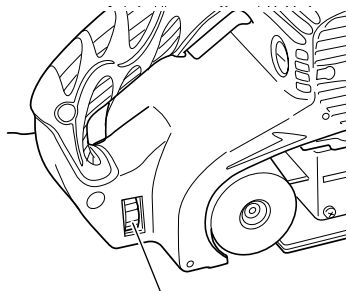


Fig. 6

## 7. Adjusting the belt speed

The Belt Sander is equipped with the electric control circuit which enables stepless speed control. To adjust the speed, turn the dial shown in Fig. 7

When the dial is set to "1", the belt sander operates at the minimum speed. When the dial is set to "5", the belt sander operates at the maximum speed.

Dial  
Fig. 7

## 8. How to work on corner

Corners can be sanded and polished by using machine as in Fig. 8.

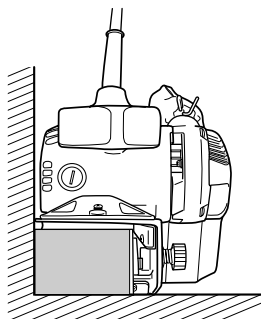


Fig. 8

## MAINTENANCE AND INSPECTION

### ⚠ **WARNING:**

Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle during maintenance and inspection.

1. Inspecting the screws  
Regularly inspect all screws and ensure that they are fully tightened. Should any of the screws be loosened, retighten them immediately.
4. Service parts list

### ⚠ **WARNING:**

Using this belt sander with loosened screws is extremely dangerous.

2. Maintenance of the motor  
The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
3. Service and repairs  
All quality power tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use. To assure that only authorized replacement parts will be used, all service and repairs must be performed by a HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER, ONLY.

### ⚠ **CAUTION:**

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance. In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

### **MODIFICATIONS:**

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

## ACCESSORIES

### ⚠ **WARNING:**

ALWAYS use Only authorized HITACHI replacement parts and accessories. Never use replacement parts or accessories which are not intended for use with this tool. Contact HITACHI if you are not sure whether it is safe to use a particular replacement part or accessory with your tool. The use of any other attachment or accessory can be dangerous and could cause injury or mechanical damage.

### **NOTE:**

Accessories are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

### **STANDARD ACCESSORIES**

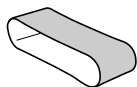
- |  |   |
|--|---|
| (1) Endless Sanding Belt (Code No. 939733) ..... | 1 |
| (2) Dust Bag (Code No. 323011) .....             | 1 |

---

**OPTIONAL ACCESSORIES ..... sold separately**


---

- Endless Sanding Belts



Code No.	Grain size	Grain Type	Belt Size
939731	40	WA	3" × 21" (76 mm × 533 mm)
939732	60		
939733	80		
939734	100		
939735	120		
939736	150		
939737	180		
939738	240		
939739	30	AA	
939740	40		
939741	60		
939742	80		
939743	100		
939744	120		
939745	150		
939746	180		
939747	240		
939748	320		
939749	400		

**NOTE:**

Specifications are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

## INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lire et comprendre toutes les précautions de sécurité, les avertissements et les instructions de fonctionnement dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ou d'entretenir cet outil motorisé.

La plupart des accidents causés lors de l'utilisation ou de l'entretien de l'outil motorisé proviennent d'un non respect des règles ou précautions de base de sécurité. Un accident peut la plupart du temps être évité si l'on reconnaît une situation de danger potentiel avant qu'elle ne se produise, et en observant les procédures de sécurité appropriées.

Les précautions de base de sécurité sont mises en évidence dans la section "SECURITE" de ce mode d'emploi et dans les sections qui contiennent les instructions de fonctionnement et d'entretien.

Les dangers qui doivent être évités pour prévenir des blessures corporelles ou un endommagement de la machine sont identifiés par AVERTISSEMENTS sur l'outil motorisé et dans ce mode d'emploi.

**NE JAMAIS** utiliser cet outil motorisé d'une manière qui n'est pas spécifiquement recommandée par HITACHI.

## SIGNIFICATION DES MOTS D'AVERTISSEMENT

**AVERTISSEMENT** indique des situations potentiellement dangereuses qui, si elles sont ignorées, pourraient entraîner la mort ou de sérieuses blessures.

**PRECAUTION** indique des situations dangereuses potentielles qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner de mineures et légères blessures ou endommager la machine.

**REMARQUE** met en relief des informations essentielles.

# SECURITE

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES

### ⚠ AVERTISSEMENT :

#### **Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions**

Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

#### **Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour vous y référer ultérieurement.**

Le terme "outil électrique", utilisé dans les avertissements, se réfère aux outils électriques (câblé) ou aux outils à piles (sans fil).

### 1) Sécurité de l'aire de travail

#### a) **Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.**

Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.

#### b) **Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables, au risque de provoquer une explosion.**

Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière.

#### c) **Ne pas laisser les enfants et les visiteurs s'approcher de vous lorsque vous utiliser un outil électrique.**

Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.

### 2) Sécurité électrique

#### a) **Les prises de l'outil électrique doivent correspondre à la prise secteur.**

**Ne jamais modifier la prise.**

**Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la masse.**

Les prises non modifiées et les prises secteurs correspondantes réduisent les risques de choc électrique.

#### b) **Éviter tout contact avec les surfaces mises à la masse telles que les tuyaux, radiateurs, bandes et réfrigérateurs.**

Le risque de choc électrique est accru en cas de mise à la masse du corps.

#### c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.**

Si l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente les risques de choc électrique.

#### d) **Ne pas utiliser les cordons à tort. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter ou débrancher l'outil électrique.**

**Maintenir le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords pointus ou des pièces mobiles.**

Les cordons endommagés ou usés augmentent les risques de choc électrique.

- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon de rallonge adapté à un usage extérieur.**  
L'utilisation d'un cordon adapté à l'usage extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée contre les courants résiduels.**  
L'utilisation d'un dispositif de protection contre les courants résiduels réduit le risque de choc électrique.
- 3) **Sécurité personnelle**
- a) **Restez alerte, regarder ce que vous faites et usez de votre bon sens en utilisant un outil électrique.**  
**Ne pas utiliser d'outil électrique si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**  
Pendant l'utilisation d'outils électrique, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des verres de protection.**  
L'utilisation d'équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité anti-dérapantes, les casques ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduisent les risques de blessures.
- c) **Empêcher les démarrages intempestifs. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher à une source d'alimentation et/ou une batterie, de ramasser l'outil au sol ou de le transporter.**  
Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.
- d) **Retirer toute clé de sécurité ou clé avant de mettre l'outil électrique en marche.**  
Laisser une clé ou une clé de sécurité sur une partie mobile de l'outil électrique peut engendrer des blessures.
- e) **Ne pas trop se pencher. Toujours garder une bonne assise et un bon équilibre pendant le travail.**  
Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- f) **Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.**  
Les vêtements amples ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- g) **En cas de dispositifs destinés au raccordement d'installations d'extraction et de recueil de la poussière, veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.**
- L'utilisation d'un dispositif de collecte de la poussière peut réduire les dangers associés à la poussière.
- 4) **Utilisation et entretien d'un outil électrique**
- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à vos travaux.**  
Le bon outil électrique fera le travail mieux et en toute sécurité au régime pour lequel il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.**  
Tout outil ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la prise ou retirer la batterie avant de procéder à des réglages, au remplacement des accessoires ou au stockage des outils électriques.**  
Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Stockez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas laisser des personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.**  
Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non habilités.
- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier l'absence de mauvais alignement ou d'arrêt, d'endommagement de pièces ou toute autre condition susceptible d'affecter l'opération de l'outil.**  
**Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant utilisation.**  
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils coupants aiguisés et propres.**  
Des outils coupants bien entretenus avec des bords aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus simples à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les mèches de l'outil, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions d'utilisation et du travail à réaliser.**  
L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu est dangereuse.
- 5) **Service**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un technicien habilité à l'aide de pièces de rechange identiques exclusivement.**  
Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique. lesquelles il a été conçu est dangereuse.

## REGLES DE SECURITE SPECIFIQUES ET SYMBOLES

- 1. Tenir l'outil électrique par les surfaces isolées permettant de l'agripper car la courroie peut entrer en contact avec des son propre cordon.** La coupe d'un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil et communiquer une décharge électrique à l'opérateur.

- 2. TOUJOURS porter des protections d'oreille lors de l'utilisation de l'outil pendant de longues périodes.**

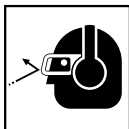


Une exposition prolongée à un son de forte intensité peut endommager l'ouïe de l'utilisateur.

- 3. NE JAMAIS** toucher la mèche avec des mains nues après l'utilisation.
- 4. NE JAMAIS** porter de gants faits d'une matière qui risque de s'enrouler, comme du coton, de la laine, de la toile ou de la ficelle, etc.
- 5. TOUJOURS** attacher la poignée latérale et tenir fermement la courroie de la ponceuse.
- 6. NE JAMAIS toucher les parties mobiles.**  
**NE JAMAIS** placer ses mains, ses doigts ou toute autre partie de son corps près des parties mobiles de l'outil.
- 7. NE JAMAIS utiliser l'outil sans que tous les dispositifs de sécurité ne soient en place.**  
**NE JAMAIS** faire fonctionner cet outil sans que tous les dispositifs et caractéristiques de sécurité ne soient en place et en état de fonctionnement. Si un entretien ou une réparation nécessite le retrait d'un dispositif ou d'une caractéristique de sécurité, s'assurer de bien remettre en place le dispositif ou la caractéristique de sécurité avant de recommencer à utiliser l'outil.
- 8. Utiliser l'outil correct**  
Ne pas forcer sur un petit outil ou accessoire pour faire le travail d'un outil de grande puissance. Ne pas utiliser un outil pour un usage pour lequel il n'a pas été prévu: par exemple, ne pas utiliser une scie circulaire pour couper des branches d'arbre ou des bûches.
- 9. NE JAMAIS utiliser un outil motorisé pour des applications autres que celles spécifiées.**  
**NE JAMAIS** utiliser un outil motorisé pour des applications autres que celles spécifiées dans le mode d'emploi.
- 10. Manipuler l'outil correctement**  
Utiliser l'outil de la façon indiquée dans ce mode d'emploi. Ne pas laisser tomber ou lancer l'outil.  
**NE JAMAIS** permettre que l'outil soit utilisé par des enfants, des personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou un personnel non autorisé.

- 11. Maintenir toutes les vis, tous les boulons et les couvercles fermement en place.**  
Maintenir toutes les vis, tous les boulons et les couvercles fermement montés. Vérifier leurs conditions périodiquement.
- 12. Ne pas utiliser les outils motorisés si le revêtement de plastique ou la poignée est fendu.**  
Des fentes dans le revêtement ou la poignée peuvent entraîner une électrocution. De tels outils ne doivent pas être utilisés avant d'être réparé.
- 13. Les lames et les accessoires doivent être fermement montés sur l'outil.**  
Eviter les blessures potentielles personnelles et aux autres. Les lames, les instruments de coupe et les accessoires qui ont été montés sur l'outil doivent être fixés et serrés fermement.
- 14. Garder propres les événements d'air du moteur.**  
Les événements d'air du moteur doivent être maintenus propres de façon que l'air puisse circuler librement tout le temps. Vérifier les accumulations de poussière fréquemment.
- 15. Utiliser l'outil motorisé à la tension nominale.**  
Utiliser l'outil motorisé à la tension spécifiée sur sa plaque signalétique.  
Si l'on utilise l'outil motorisé avec une tension supérieure à la tension nominale, il en résultera une rotation anormalement trop rapide du moteur et cela risque d'endommager l'outil et le moteur risque de griller.
- 16. NE JAMAIS utiliser un outil défectueux ou qui fonctionne anormalement.**  
Si l'outil n'a pas l'air de fonctionner normalement, fait des bruits étranges ou sans cela paraît défectueux, arrêter de l'utiliser immédiatement et le faire réparer par un centre de service Hitachi autorisé.
- 17. NE JAMAIS laisser fonctionner l'outil sans surveillance. Le mettre hors tension.**  
Ne pas abandonner l'outil avant qu'il ne soit complètement arrêté.
- 18. Manipuler l'outil motorisé avec précaution.**  
Si un outil motorisé tombe ou frappe un matériau dur accidentellement, il risque d'être déformé, fendu ou endommagé.
- 19. Ne pas essuyer les parties en plastique avec du solvant.**  
Les solvants comme l'essence, les diluants, la benzine, le tétrachlorure de carbone et l'alcool peuvent endommager et fissurer les parties en plastique. Ne pas les essuyer avec de tels solvants. Essuyer les parties en plastique avec un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution d'eau savonneuse et sécher minutieusement.

- 20. TOUJOURS** porter des lunettes de protection qui respectent les dernières révisions du Standard ANSI Z87.1.



21. **Alignez la flèche de la bande de ponçage avec la direction pivotante de la poulie motrice.**
22. **Il convient d'éviter de poncer en appliquant un impact et en découpant le contact du côté de la bande.**
23. **Faire attention aux projections de ponçage.**
24. **Après utilisation, éliminez la poussière de ponçage du sac à poussière pour éviter les accidents graves.**
25. **Ne pas utiliser d'eau ou d'huile comme lubrifiant.**
26. **Vérifier que la pièce à poncer ne contient pas de clous ou d'autres corps étrangers dangereux.**
27. **Le ponçage au papier de verre n'est pas recommandé.**
28. **Après utilisation, éliminez la poussière sur la bande et les poulies.**
29. **Définitions pour les symboles utilisés sur cet outil**  
 V ..... volts  
 Hz ..... hertz  
 A ..... ampères  
 n<sub>o</sub> ..... vitesse sans charge  
 W ..... watt  
 □ ..... Construction de classe II  
 ---/min ..... rotation ou mouvements de va-et-vient par minute  
 ~ ..... Courant alternatif

## DOUBLE ISOLATION POUR UN FONCTIONNEMENT PLUS SUR

Pour assurer un fonctionnement plus sûr de cet outil motorisé, HITACHI a adopté une conception à double isolation. "Double isolation" signifie que deux systèmes d'isolation physiquement séparés ont été utilisés pour isoler les matériaux conducteurs d'électricité connectés à l'outil motorisé à partir du cadre extérieur manipulé par l'utilisateur. C'est pourquoi, le symbole "□" ou les mots "Double insulation" (double isolation) apparaissent sur l'outil motorisé ou sur la plaque signalétique.

Bien que ce système n'ait pas de mise à terre extérieure, il est quand même nécessaire de suivre les précautions de sécurité électrique données dans ce mode d'emploi, y-compris de ne pas utiliser l'outil motorisé dans un environnement humide.

Pour garder le système de double isolation effectif, suivre ces précautions:

- Seuls les CENTRES DE SERVICE AUTORISES HITACHI peuvent démonter et remonter cet outil motorisé et uniquement des pièces de rechange HITACHI garanties d'origine doivent être utilisées.
- Nettoyer l'extérieur de l'outil motorisé uniquement avec un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution savonneuse et essuyer minutieusement. Ne jamais utiliser des solvants, de l'essence ou des diluants sur les parties en plastique; sinon le plastique risquerait de se dissoudre.

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS  
 ET  
 LES METTRE A LA DISPOSITION DES AUTRES UTILISATEURS  
 ET  
 PROPRIETAIRES DE CET OUTIL!**

## DESCRIPTION FONCTIONNELLE

### REMARQUE:

Les informations contenues dans ce mode d'emploi sont conçues pour assister l'utilisateur dans une utilisation sans danger et un entretien de l'outil motorisé.

**NE JAMAIS** utiliser ni entreprendre une révision de l'outil sans avoir d'abord lu et compris toutes les instructions de sécurité contenues dans ce manuel.

Certaines illustrations dans ce mode d'emploi peuvent montrer des détails ou des accessoires différents de ceux de l'outil motorisé utilisé.

### NOM DES PARTIES

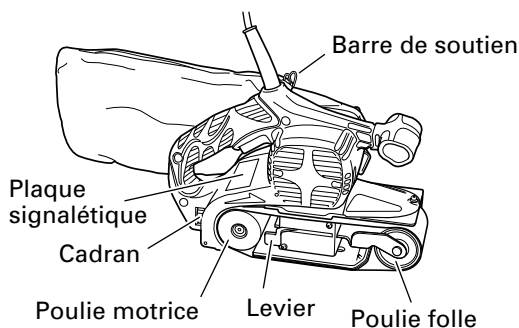


Fig. 1-a

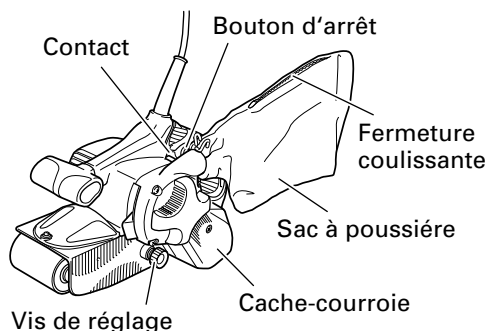


Fig. 1-b

### SPECIFICATIONS

Modèle	SB8V2
Moteur	Moteur série monophasé à collecteur
Source d'alimentation	Secteur, 120V 60 Hz, monophasé
Courant	9.0 A
Taille de la bande de ponçage	3" × 21" (76 mm × 533 mm)
Vitesse de la courroie sans charge	820 – 1,476 pieds/min (250 – 450 m/min)
Poids (sans le cordon)	9.5 lbs (4.3 kg)



# ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT

## APPLICATIONS

- Ponçage et finition de produits en bois.
- Polissage de base de plans en petit bois d'œuvre.
- Ponçage de surfaces métalliques.
- Polissage de surfaces métalliques, retrait de rouille ou retrait de peinture pour la finition.
- Finition de surface de l'ardoise, du béton, etc.

## AVANT L'UTILISATION

1. Source d'alimentation  
S'assurer que la source d'alimentation qui doit être utilisée est conforme à la source d'alimentation requise spécifiée sur la plaque signalétique du produit.
2. Interrupteur d'alimentation  
S'assurer que l'interrupteur est sur la position OFF (arrêt). Si la fiche est connectée sur une prise alors que l'interrupteur est sur la position ON (marche), l'outil motorisé démarrera immédiatement risquant de causer de sérieuses blessures.
3. Cordon prolongateur  
Quand la zone de travail est éloignée de la source d'alimentation, utiliser un cordon prolongateur d'épaisseur et de capacité nominale suffisante. Le cordon prolongateur doit être aussi court que possible.



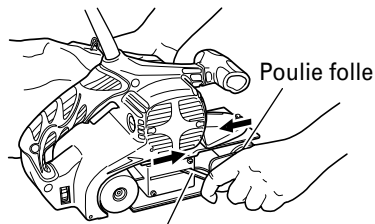
**⚠ AVERTISSEMENT:**  
Tout cordon endommagé devra être remplacé ou réparé.

4. Vérifier la prise  
Si la prise reçoit la fiche avec beaucoup de jeu, elle doit être réparée. Contacter un électricien licencié pour réaliser les réparations nécessaires. Si une telle prise défectueuse est utilisée, elle peut causer une surchauffe entraînant des dangers sérieux.
5. Vérification des conditions d'environnement  
Vérifier que l'état de l'aire de travail est conforme aux précautions.

## MANIPULATION DE LA BANDE DE PONÇAGE

**⚠ AVERTISSEMENT:**  
Bien mettre l'interrupteur sur OFF et débrancher la fiche de la prise secteur pour éviter tout ennui grave.

1. Fixation de la bande de ponçage  
(1) Tirer sur le levier avec le doigt, la poulie folle se déplacera ensuite vers l'arrière.



Levier

Fig. 2

- (2) Installer la poulie motrice et la poulie folle en les passant à l'extérieur du cale-pied et s'assurer que la flèche à l'intérieur de la bande correspond au sens de rotation de la poulie motrice.

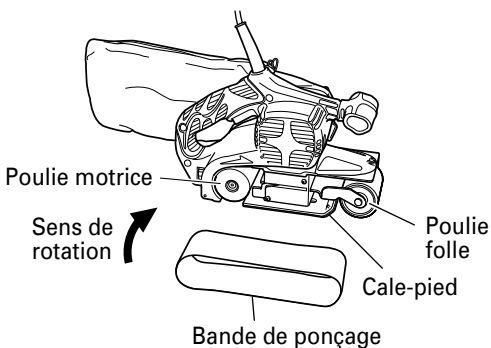


Fig. 3

- (3) Pousser sur le levier avec le doigt, la poulie folle se déplacera vers l'avant et donnera la tension correcte à la bande de ponçage. Dans ce cas, veiller à ne pas vous coincer le doigt avec le levier. Ensuite, régler la position de la bande de ponçage. (vous reporter à la page 18)

**⚠ PRECAUTION:**  
Si elle est installée dans la mauvaise direction, la bande de ponçage ne fonctionnera pas correctement et sa durée de vie sera diminuée.

2. Retrait de la bande de ponçage  
Tirer sur le levier avec le doigt, la bande de ponçage fléchit et peut être extraite des poulies facilement.

## ÉLIMINATION DE LA POUSSIÈRE

Si une quantité excessive de poussière se dépose dans le sac à poussière, l'efficacité d'aspiration de la poussière sera diminuée.

Éliminer la poussière du sac lorsqu'elle atteint environ 2/3 de la capacité du sac, de façon à assurer l'efficacité d'aspiration (et de fonctionnement).

Éliminer poussière comme suit :

- (1) Desserrer la barre de soutien et retirer le sac à poussière.
- (2) L'entrée du sac peut être ouverte en dézipant la fermeture coulissante.

## UTILISATION DE LA PONEUSE À COURROIE

1. Réglage de la position de ponçage.  
Appuyer sur le bouton et tourner la bande de ponçage pour vérifier la position.  
Régler la bande de ponçage de façon à ce que les deux bordures dépassent de 1,6 à 3 mm au-delà des bordures des poulies.

Si la bande de ponçage est utilisée trop à l'intérieur, ceci peut provoquer l'abrasion et l'endommagement de l'appareil.

Régler la position de la bande de ponçage en tournant la vis de réglage (Fig. 4).

- Tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour déplacer la bande vers l'intérieur.
- Tourner la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour déplacer la bande vers l'extérieur.

3. Tenir l'appareil  
Tenir la poignée et le bouton de la poignée et tenir la poignée contre la surface à travailler de façon à ce qu'il soit en contact léger avec la surface.  
Le poids de l'appareil lui-même suffit au ponçage et au polissage en plein régime.  
Ne pas appliquer de pression supplémentaire au risque d'exercer une charge excessive sur le moteur, de réduire la durée de vie de la bande de ponçage et de réduire l'efficacité de l'appareil (Fig. 5).
4. Déplacement de l'appareil  
Déplacer l'appareil vers l'avant puis vers l'arrière plusieurs fois (Fig. 5).

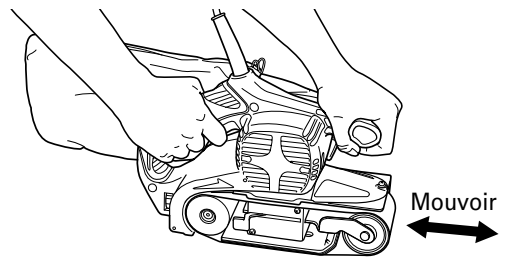


Fig. 5

5. Choix de la bonne bande de ponçage, d'une taille et d'un type de grain adaptés aux fins spécifiques.  
Vous reporter aux Tableaux 1 et 2 ci-après.

Tableau 1

Finition dérivée	Taille de grain appropriée
Finition grossière	30-40
Finition moyenne	40-100
Finition semi-fine	80-240
Finition fine	180-400

Tableau 2

Type de grain	Surface à travailler
AA	Acier, Bois
WA	Bois, Bambou

**⚠ PRECAUTION:**  
Si la bande de ponçage bouge pendant l'utilisation, il est possible de faire des réglages en cours d'utilisation.

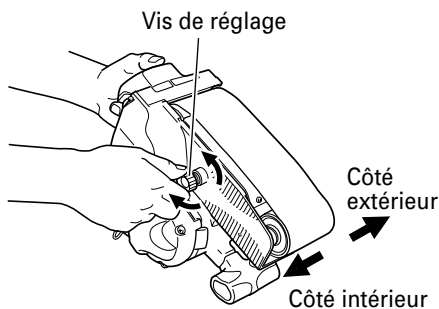


Fig. 4

2. Activation du bouton  
Activer le bouton tout en maintenant l'appareil à l'écart de la surface à travailler. Si l'appareil est placé sur la surface à l'activation du bouton, la surface en question risque d'être rayée. Ceci est également le cas lorsque l'appareil est à l'arrêt.

- ⚠ PRECAUTION:**
- Pour les tailles de grain, vous reporter au Tableau 2
  - Le grain de la bande de ponçage doit être plus grosse que le papier de verre utilisé pour les travaux manuels.
  - Utiliser une bande de ponçage de la même taille de grain jusqu'à obtention d'une surface uniforme. Le changement de grain peut entraîner une mauvaise finition.

6. Utilisation du bouton d'alimentation

Le bouton d'alimentation est mis en position OB lorsque le contact est tiré, et si le bouton d'arrêt est appuyé une fois, le bouton d'alimentation est verrouillé, ce qui permet une utilisation continue. Le bouton d'arrêt peut être libéré en tirant sur le contact (Fig. 6).

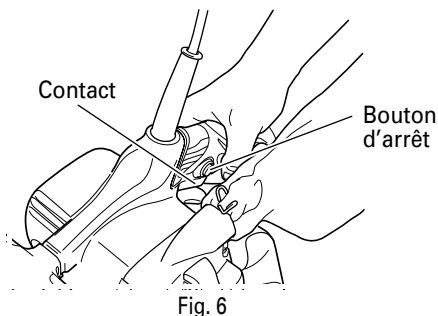


Fig. 6

8. Ponçage des coins

Les coins peuvent être ponçés et polis en utilisant l'appareil comme cela est indiqué dans l'Fig. 8.

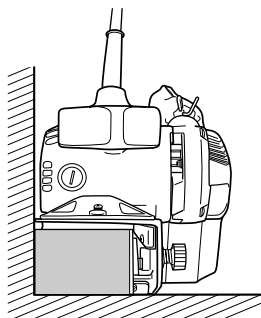
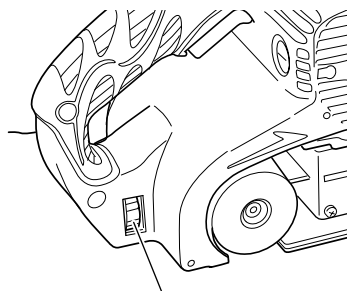


Fig. 8

7. Réglage de la vitesse de la bande

La ponceuse à courroie est équipée d'un circuit de commande électrique qui permet de contrôler la vitesse en permanence. Pour régler la vitesse, tourner le cadran comme cela est indiqué dans l'Fig. 7.

Lorsque le cadran est sur "1", la bande de ponçage fonctionne à faible régime. Lorsque le cadran est sur "5", la bande de ponçage fonctionne à plein régime.



Cadran

Fig. 7

## ENTRETIEN ET INSPECTION

### ⚠ AVERTISSEMENT:

S'assurer de mettre l'interrupteur d'alimentation sur la position OFF et de déconnecter la fiche de la prise secteur avant l'entretien et l'inspection de la meuleuse.

1. Inspection des vis  
Inspecter régulièrement toutes les vis et s'assurer qu'elles sont serrées à fond. Si l'une des vis était desserrée, la resserrer immédiatement.

### ⚠ AVERTISSEMENT:

Il est extrêmement dangereux d'utiliser cette ponceuse à courroie avec des vis lâches.

2. Entretien du moteur  
Le bobinage de l'ensemble moteur est le "cœur" même de l'outil électro-portatif. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.
3. Entretien et réparation  
Tous les outils motorisés de qualité auront éventuellement besoin d'une réparation ou du remplacement d'une pièce à cause de l'usure normale de l'outil. Pour assurer que seules des pièces de rechange autorisées seront utilisées, tous les entretiens et les réparations doivent être effectués uniquement par UN CENTRE DE SERVICE HITACHI AUTORISÉ.

4. Liste des pièces de rechange

### ⚠ PRECAUTION:

Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé. Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

### MODIFICATIONS :

Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.

En conséquence, il est possible que certaines pièces (c.-à-d. no. de code et/ou dessin) soient modifiées sans avis préalable.

## ACCESSOIRES

### ⚠ AVERTISSEMENT:

TOUJOURS utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires HITACHI. NE JAMAIS utiliser de pièce de rechange ou d'accessoires qui ne sont pas prévus pour être utilisés avec cet outil. En cas de doute, contacter HITACHI pour savoir si une pièce de rechange ou un accessoire particulier peuvent être utilisés en toute sécurité avec votre outil. L'utilisation de tout autre attachement ou accessoire peut être dangereux et peut causer des blessures ou des dommages mécaniques.

### REMARQUE:

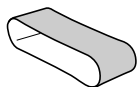
Les accessoires sont sujets à changement sans obligation de la part de HITACHI.

### ACCESSOIRES STANDARD

- |  |   |
|--|---|
| (1) Bande de ponçage infini (Code n° 939733) ..... | 1 |
| (2) Sac à poussière (Code n° 323011) .....         | 1 |

**ACCESSOIRES SUR OPTION.....vendus  
séparément**

- Bandes de ponçage infini



Code n°	Taille de grain	Type de grain	Taille de la bande
939731	40	WA	3" × 21" (76 mm × 533 mm)
939732	60		
939733	80		
939734	100		
939735	120		
939736	150		
939737	180		
939738	240		
939739	30		
939740	40		
939741	60		
939742	80		
939743	100		
939744	120		
939745	150		
939746	180		
939747	240		
939748	320		
939749	400		

**REMARQUE:**

Les spécifications sont sujettes à modification sans aucune obligation de la part de HITACHI.

## INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD

Antes de utilizar o de realizar cualquier trabajo de mantenimiento de esta herramienta eléctrica, lea y comprenda todas las precauciones de seguridad, advertencias e instrucciones de funcionamiento de este Manual de instrucciones.

La mayoría de los accidentes producidos en la operación y el mantenimiento de una herramienta eléctrica se deben a la falta de observación de las normas o precauciones de seguridad. Los accidentes normalmente podrán evitarse reconociendo una situación potencialmente peligrosa a tiempo y siguiendo los procedimientos de seguridad apropiados.

Las precauciones básicas de seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este Manual de instrucciones y en las secciones que contienen las instrucciones de operación y mantenimiento.

Para evitar lesiones o el daño de la herramienta eléctrica, los riesgos están identificados con ADVERTENCIAS en dicha herramienta y en este Manual de instrucciones.

No utilice **NUNCA** esta herramienta eléctrica de ninguna forma que no esté específicamente recomendada por HITACHI.

## SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN

**ADVERTENCIA** indica situaciones potencialmente peligrosas que, si se ignoran, pueden resultar en la muerte o en lesiones de gravedad.

**PRECAUCIÓN** indica situaciones potencialmente peligrosas que, de no evitarse, pueden resultar en lesiones menores o moderadas, o causar daños en la herramienta eléctrica.

**NOTA** acentúa información esencial.

# SEGURIDAD

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### ADVERTENCIA:

**Lea todas las instrucciones y todas las advertencias de seguridad.**

Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

### 1) Seguridad en el área de trabajo

a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**

Las zonas desordenadas o oscuras pueden provocar accidentes.

b) **No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden hacer que el polvo desprenda humo.

c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**

Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

### 2) Seguridad eléctrica

a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe.**

**No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.**

Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**

Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**

La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**

**Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.**

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**  
La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**  
El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 3) **Seguridad personal**
- a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**  
**No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.**  
La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.
- b) **Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.**  
El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.
- c) **Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o batería, cogerla o transportarla.**  
El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**  
Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**  
Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**  
La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.**  
La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- 4) **Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas**
- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**  
La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**  
Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
- c) **Antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas, desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o las baterías de la herramienta.**  
Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**  
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.
- e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.**  
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**  
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.**  
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.
- 5) **Revisión**
- a) **Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.**  
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

## NORMAS Y SÍMBOLOS ESPECÍFICOS DE SEGURIDAD

- Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, ya que la banda podría entrar en contacto con su propio cable.** El corte de un cable con corriente podría provocar que las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica transmitieran esa corriente y provocaran una descarga eléctrica al operador.
- SIEMPRE utilice protectores auditivos cuando tenga que utilizar la herramienta durante mucho tiempo.**

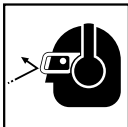


La exposición prolongada a ruido de gran intensidad puede causar la sordera.

- NO toque NUNCA una broca de la herramienta con las manos desnudas después de la operación.**
- NUNCA utilice guantes hechos de materiales que tiendan a enrollarse, como algodón, lana, paño, cuerda, etc.**
- Fije **SIEMPRE** el mango lateral y coja firmemente la lijadora de banda.
- NO toque NUNCA las piezas móviles.**  
**NO coloque NUNCA** sus manos, dedos, ni demás partes del cuerpo cerca de las piezas móviles de la herramienta.
- NO utilice NUNCA la herramienta sin los protectores colocados en su lugar.**  
**NO utilice NUNCA** esta herramienta sin los protectores de seguridad correctamente instalados. Si el trabajo de mantenimiento o de reparación requiere el desmontaje de un protector de seguridad, cerciórese de volver a instalarlo antes de utilizar la herramienta.
- Utilice la herramienta correcta.**  
No fuerce herramientas ni accesorios pequeños para realizar un trabajo pesado.  
No utilice las herramientas para fines no proyectados, por ejemplo, no utilice una sierra circular para cortar ramas o lenos.
- NO utilice NUNCA una herramienta eléctrica para aplicaciones que no sean las especificadas.**  
**NO utilice NUNCA** una herramienta eléctrica para aplicaciones no especificadas en este Manual de instrucciones.
- Maneje correctamente la herramienta.**  
Maneje la herramienta de acuerdo con las instrucciones ofrecidas aquí. No deje caer ni tire la herramienta. **NO permita NUNCA** que los niños ni otras personas no autorizadas ni familiarizadas con la operación de la herramienta utilicen ésta.
- Mantenga todos los tornillos, pernos, y cubiertas firmemente fijados en su lugar.**  
Mantenga todos los tornillos, pernos, y cubiertas firmemente montados. Compruebe periódicamente su condición.
- No utilice herramientas eléctricas si la carcasa o la empuñadura de plástico está rajada.**  
Las rajaduras en la carcasa o en la empuñadura de plástico pueden conducir a descargas eléctricas. Tales herramientas no deberán utilizarse mientras no se hayan reparado.
- Las cuchillas y los accesorios deberán montarse con seguridad en la herramienta.**  
Evite lesiones personales y de otras personas. Las cuchillas, los accesorios de corte, y demás accesorios montados en la herramienta deberán fijarse con seguridad.
- Mantenga limpio el conducto de ventilación del motor.**  
El conducto de ventilación del motor limpio para que el aire pueda circular libremente en todo momento. Compruebe frecuentemente y limpie el polvo acumulado.
- Utilice las herramientas eléctricas con la tensión de alimentación nominal.**  
Utilice las herramientas eléctricas con las tensiones indicadas en sus placas de características.  
La utilización de una herramienta eléctrica con una tensión superior a la nominal podría resultar en revoluciones anormalmente altas del motor, en el daño de la herramienta, y en la quemadura del motor.
- NO utilice NUNCA una herramienta defectuosa o que funcione anormalmente.**  
Si la herramienta parece que funciona anormalmente, produciendo ruidos extraños, etc., deje inmediatamente de utilizarla y solicite su arreglo a un centro de reparaciones autorizado por Hitachi.
- NO deje NUNCA la herramienta en funcionamiento desatendida. Desconecte su alimentación.**  
No deje sola la herramientas hasta mientras no se haya parado completamente.
- Maneje con cuidado las herramientas eléctricas.**  
Si una herramienta eléctrica se ha caído o ha chocado inadvertidamente contra materiales duros, es posible que se haya deformado, rajado, o dañado.
- No limpie las partes de plástico con disolvente.**  
Los disolventes, como gasolina, diluidor de pintura, bencina, tetracloruro de carbono, y alcohol pueden dañar o rajar las partes de plástico. No las limpie con tales disolventes.  
Limpie las partes de plástico con un paño suave ligeramente humedecido en agua jabonosa y después séquelas bien.



- 20. SIEMPRE** utilice gafas protectoras que cumplan con los requerimientos de la última revisión de la norma ANSI Z87.1.



21. Alinee la marca de la flecha interna de la cinta de lijado con la dirección de giro de la pulea de marcha.
22. Debe evitarse lijar aplicando impacto y cortando mediante contacto con el lateral de la cinta.
23. Tenga cuidado con las chispas procedentes del lijado.
24. Tras la operación, limpie el polvo de lijado de la bolsa de polvo para evitar graves accidentes.
25. No utilice agua o aceite como lubricante.
26. Observe que la pieza no tiene clavos u otras materias extrañas dañinas.
27. No se recomienda fibra de vidrio lijadora.
28. Tras la operación, elimine el polvo de la cinta y las poleas.
29. Definiciones para las magnitudes utilizadas en esta herramienta
- V ..... tensión eléctrica
- Hz ..... hertzios
- A ..... amperios
- n<sub>o</sub> ..... velocidad sin carga
- W ..... vatios
- ☐ ..... Construcción de clase II
- /min ..... revoluciones o reciprocación por minuto
- ~ ..... Corriente alterna

## AISLAMIENTO DOBLE PARA OFRECER UNA OPERACIÓN MÁS SEGURA

Para garantizar una operación más segura de esta herramienta eléctrica, HITACHI ha adoptado un diseño de aislamiento doble. "Aislamiento doble" significa que se han utilizado dos sistemas de aislamiento físicamente separados para aislar los materiales eléctricamente conductores conectados a la fuente de alimentación del bastidor exterior manejado por el operador. Por lo tanto, en la herramienta eléctrica o en su placa de características aparecen el símbolo "☐" o las palabras "Double insulation" (aislamiento doble).

Aunque este sistema no posee puesta a tierra externa, usted deberá seguir las precauciones sobre seguridad eléctrica ofrecidas en este Manual de instrucciones, incluyendo la no utilización de la herramienta eléctrica en ambientes húmedos.

Para mantener efectivo el sistema de aislamiento doble, tenga en cuenta las precauciones siguientes:

- Esta herramienta eléctrica solamente deberá desensamblar y ensamblarla un CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO POR HITACHI, y solamente deberán utilizarse con ella piezas de reemplazo genuinas de HITACHI.
- Limpie el exterior de la herramienta eléctrica solamente con un paño suave humedecido en agua jabonosa, y después séquela bien. No utilice disolventes, gasolina, ni diluidor de pintura para limpiar las partes de plástico, ya que podría disolverlas.

**¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES  
Y  
PÓNGALAS A DISPOSICIÓN DE OTROS USUARIOS  
Y  
PROPIETARIOS DE ESTA HERRAMIENTA!**

## DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

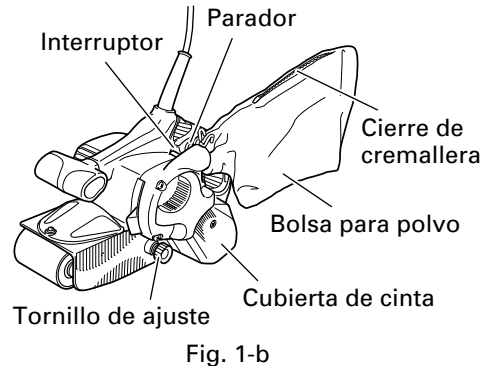
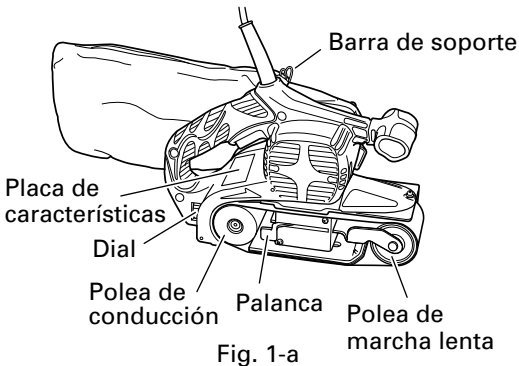
### NOTA:

La información contenida en este Manual de instrucciones ha sido diseñada para ayudarle a utilizar con seguridad y mantener esta herramienta eléctrica.

**NUNCA** haga funcionar ni efectúe el mantenimiento de la herramienta antes de leer y comprender todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual.

Algunas ilustraciones de este Manual de Instrucciones pueden mostrar detalles o accesorios diferentes a los de la propia herramienta eléctrica.

### NOMENCLATURA



### ESPECIFICACIONES

Modelo	SB8V2
Motor	Motor conmutador en serie monofásico
Fuente de alimentación	120 V c.a., 60 Hz, monofásica
Corriente	9,0 A
Tamaño de la cinta lijadora	3" x 21" (76 mm x 533 mm)
Velocidad de cinta sin carga	820 pies/min – 1 476 pies/min (250 m/min – 450 m/min)
Peso (sin cordón)	9,5 libras (4,3 kg)

# MONTAJE Y OPERACIÓN

## APLICACIONES

- Acabado de lijado y acabado de revestimiento para suelos de productos de carpintería.
- Pulido de base de planos revestidos de madera.
- Acabados de lijado de superficies metálicas.
- Pulido de base de planos revestidos de metal, eliminación de óxido o retirada de pintura para reacabado.
- Acabado superficial de pizarra, hormigón, etc.

## ANTES DE LA OPERACIÓN

1. Fuente de alimentación  
Cerciórese de que la fuente de alimentación que vaya a utilizar cumpla los requisitos indicados en la placa de características del producto.
2. Interruptor de alimentación  
Cerciórese de que el interruptor de alimentación esté en la posición OFF. Si enchufase el cable de alimentación en un tomacorriente de la red con el interruptor en ON, la herramienta eléctrica comenzaría a funcionar inmediatamente, lo que podría provocar lesiones serias.
3. Cable prolongador  
Cuando el área de trabajo esté alejada de la fuente de alimentación, utilice un cable prolongador de suficiente grosor y con la capacidad nominal. El cable prolongador deberá mantenerse lo más corto posible.



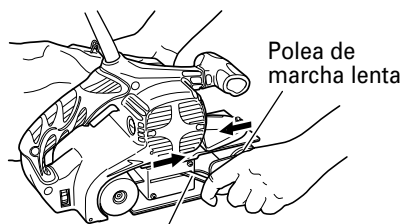
**⚠ ADVERTENCIA:**  
Si un cable está dañado deberá reemplazarse o repararse.

4. Comprobación del tomacorriente  
Si el enchufe del cable de alimentación queda flojo en el tomacorriente, habrá que reparar éste. Póngase en contacto con un electricista cualificado para que realice las reparaciones adecuadas. Si utilizase un tomacorriente en este estado, podría producirse recalentamiento, lo que supondría un riesgo serio.
5. Confirme las condiciones del medio ambiente.  
Confirme que el lugar de trabajo esté en las condiciones apropiadas de acuerdo con las precauciones descritas.

## CÓMO MANEJAR LA CINTA DE LIJADO

**⚠ ADVERTENCIA:**  
Asegúrese de desconectar (OFF) el interruptor y de desenchar la clavija del tomacorriente para evitar serios contratiempos.

1. Cómo conectar la cinta lijadora
  - (1) Tire de la palanca con el dedo; la polea de marcha lenta se desplazará hacia atrás.



Palanca

Fig. 2

- (2) Coloque la polea de conducción y la polea de marcha lenta pasándola por encima de la parte externa de la placa de zapata y asegurándose de que la flecha dentro de la cinta coincide con la dirección de giro de la polea de conducción.

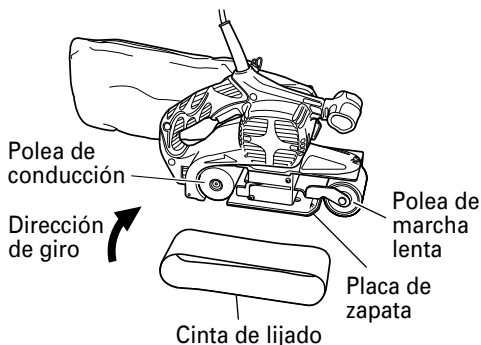


Fig. 3

- (3) Pulse la palanca con el dedo; la polea de marcha lenta se desplazará hacia delante y proporcionará una tensión adecuada a la cinta de lijado. En este caso, tenga cuidado de no golpearse el dedo con la palanca. A continuación, ajuste la posición de la cinta de lijado. (consulte la página 28)

**⚠ PRECAUCIÓN:**

**La cinta de lijado instalada en la dirección incorrecta reducirá la eficacia del trabajo y acortará la vida de la cinta de lijado.**

2. Cómo retirar la cinta de lijado  
Tire de la palanca con el dedo; la cinta de lijado se compará y puede retirarse de las poleas fácilmente.

**ELIMINACIÓN DE POLVO**

Cuando hay demasiado polvo depositado en la bolsa para polvo, la eficacia de la recogida de polvo descenderá en gran medida.

Retire el polvo de la bolsa cuando esté depositado hasta 2/3 aproximadamente de la capacidad de la bolsa, donde se garantizará la eficacia de recogida de polvo (así como la eficacia de funcionamiento).

Retire el polvo de la bolsa de la siguiente manera:

- (1) Afloje la barra de soporte y retire la bolsa para polvo.
- (2) La entrada de la bolsa puede abrirse abriendo el fijador de deslizamiento.

**CÓMO UTILIZAR LA LIJADORA DE BANDA**

1. Cómo ajustar la posición de lijado.  
Pulse el interruptor y gire la cinta lijadora a la posición de verificación. Ajuste la cinta de lijado de forma que ambos bordes sobresalgan 1/6" – 1/8" (1,6 mm – 3 mm) de los bordes de las poleas.

Si la cinta de lijado se opera demasiado lejos en la parte interna, puede causar abrasión y dañar la máquina.

Ajuste la posición de la cinta de lijado girando el tornillo de ajuste (Fig. 4)

- Gire el tornillo de ajuste en dirección de las agujas del reloj para introducir la cinta.
- Gire el tornillo de ajuste en dirección contraria a las agujas del reloj para sacar la cinta.

**⚠ PRECAUCIÓN:**

**Si la cinta de lijado se mueve durante la operación, pueden realizarse ajustes mientras está en funcionamiento.**

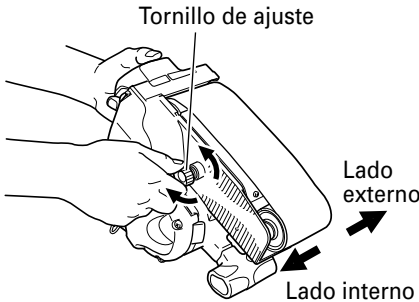


Fig. 4

2. Encender el interruptor  
Encienda el interruptor mientras sujeta la máquina alejada de la superficie en la que se trabaje. Si la máquina se coloca en la superficie cuando se pulsa el interruptor, la superficie puede resultar muy arañada. Lo mismo ocurre al parar la máquina.
3. Cómo sujetar la máquina  
Agarre el mango y utilice el botón. Sujete la máquina contra la superficie en la que se trabaje de forma que contacte con la superficie ligeramente.  
El peso de la misma máquina es suficiente para lijar y pulir con una eficacia superior.  
No aplique presión adicional, ya que se colocaría una carga innecesaria en el motor, acortando la vida de la cinta de lijado y reduciendo la eficacia del trabajo. (Fig. 5)
4. Cómo mover la máquina  
Mueva la máquina hacia delante primero y luego hacia atrás, repitiendo este movimiento. (Fig.5)

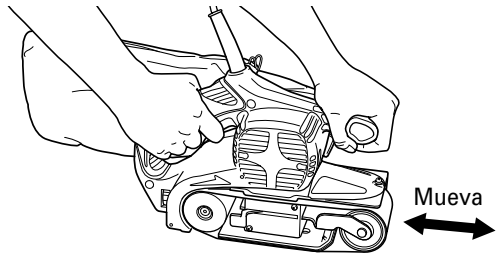


Fig. 5

5. Consulte la Tabla 1 y 2 de abajo para seleccionar una cinta adecuada de lijado de tamaño y tipo de grano adecuados para su fin específico.

Tabla 1

Acabado derivado	Tamaño adecuado de grano
Acabado grueso	30-40
Acabado medio	40-100
Acabado semi-fino	80-240
Acabado fino	180-400

Tabla 2

Tipo de grano	Superficie a trabajar
AA	Acero, madera
WA	Madera, bambú

⚠ **PRECAUCIÓN:**

- Para tamaños de grano, consulte la Tabla 2
- El grano de la cinta de lijado debe ser más grueso que el papel de lija utilizado para trabajo manual.
- Utilice cinta de lijado del mismo tamaño de grano hasta que se obtenga una superficie uniforme.  
Al cambiar los tamaños de grano podría obtenerse un acabado pobre.

6. Cómo utilizar el interruptor  
El interruptor de corriente se enciende cuando se tira del activador, y si el parador se pulsa una vez, el interruptor de corriente se bloquea, permitiendo un funcionamiento continuo.  
El parador puede soltarse tirando del activador. (Fig. 6)

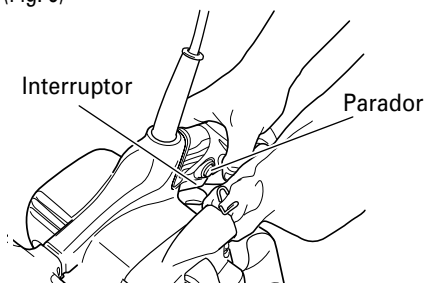
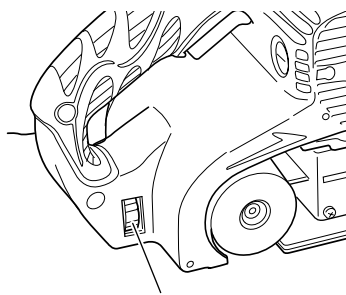


Fig. 6

7. Ajuste de la velocidad de la cinta  
La lijadora de cinta está equipada con el circuito de control eléctrico que permite un control de velocidad sin pisar. Para ajustar la velocidad, gire la rueda mostrada en la Fig. 7.  
Cuando el dial se ajusta en "1", la lijadora de cinta opera a la velocidad mínima. Cuando el dial se ajusta en "5", la lijadora de cinta se opera a velocidad mínima.



Dial

Fig. 7

8. Cómo trabajar en las esquinas  
Las esquinas pueden lijarse y pulirse utilizando la máquina como en la Fig. 8.

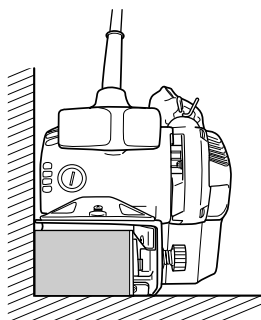


Fig. 8

## MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

### ⚠ **ADVERTENCIA:**

Antes de realizar el mantenimiento o la inspección de la amoladora, cerciéndose de OFF la alimentación y de desenchufar el cable de alimentación del tomacorriente.

1. Inspección de los tornillos  
Inspeccione regularmente todos los tornillos y asegúrese de que estén completamente apretados. Si hay algún tornillo flojo, apriételo inmediatamente.

### ⚠ **ADVERTENCIA:**

Es muy peligroso utilizar esta lijadora de banda con tornillos sueltos.

2. Mantenimiento de motor  
La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de las herramientas eléctricas. Prestar el mayor cuidado a asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.
3. Mantenimiento y reparación  
Todas las herramientas eléctricas de calidad requieren de vez en cuando el servicio de mantenimiento o el reemplazo de piezas debido al desgaste producido durante la utilización normal. Para asegurarse de que solamente se utilicen piezas de reemplazo autorizadas, todos los servicios de mantenimiento y reparación deberán realizarse SOLAMENTE EN UN CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO POR HITACHI.

4. Lista de repuestos

### ⚠ **PRECAUCIÓN:**

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento.

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

### **MODIFICACIONES:**

Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.

Por consiguiente, algunas partes (por ejemplo, números de códigos y/o diseño) pueden ser modificadas sin previo aviso.

## ACCESORIOS

### ⚠ **ADVERTENCIA:**

SIEMPRE utilice únicamente repuestos y accesorios autorizados por HITACHI. NO utilice NUNCA repuestos o accesorios no previstos para usar con esta herramienta. Si tiene dudas en cuanto a la seguridad de usar determinado repuesto o accesorio junto con su herramienta, póngase en contacto con HITACHI. La utilización de otros accesorios puede resultar peligrosa y causar lesiones o daños mecánicos.

### **NOTA:**

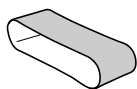
Los accesorios están sujetos a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.

### **ACCESORIOS ESTÁNDAR**

- (1) Cinta de lijado interminable (Código n° 939733) ... 1
- (2) Bolsa para polvo (Código n° 323011) ..... 1

## ACCESORIOS OPCIONALES.....de venta por separado

- Cintas de lijado interminables



Nº de código	Tamaño de grano	Tipo de grano	Tamaño de cinta
939731	40	WA	3" × 21" (76 mm × 533 mm)
939732	60		
939733	80		
939734	100		
939735	120		
939736	150		
939737	180		
939738	240		
939739	30		
939740	40		
939741	60		
939742	80		
939743	100		
939744	120		
939745	150		
939746	180		
939747	240		
939748	320		
939749	400		

### NOTA:

Los accesorios están sujetos a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.

A	B	C	D
50	953163	1	
51	949218	5	M4×14
52	327756	1	
53	327741	1	
54	327749	1	
55	327748	1	
56	6200VV	1	6200VVCMP2S2L
57	327750	1	
58	936522	1	
59	939540	1	
60	953151	1	
61	953175	2	D10×14×12
62	327752	1	
63	327751	1	
64	944109	1	3×3×8
65	327747	1	
66	939733	1	
67	328513	1	76×533 WA80
501	323011	1	

A	B	C	D
1	327742	1	
2	6000VV	1	6000VVCMP2S2L
3	327739	1	
4	360797U	1	"2, 5"
5	608VVM	1	608VVC2PS2L
6	953174	2	D5×95
7	340700D	1	"12"
8	935196	4	M4×12
9	931701	1	
10	328209	1	
11	327738	1	
12	930703	2	
13	980063	1	
14	327743	1	
15	316321	4	D5×45
16	327740	1	
17	327760	2	D4×16
18	984750	1	
19	937631	1	
20	958049	1	
21	327759	1	"22, 25"
22	938477	2	M5×8
23	500234Z	1	
24		1	
25	958990	1	
26	999043	2	
27	945161	2	
28	305812	7	D4×16
29	325085	1	
30	959140	1	
32	305499	4	M3.5×6
33	980063	2	
34	327757	1	
37	953184	2	
38	953175	2	D10×14×12
39	953160	1	"38"
40	305490	1	D4×30
41	327744	1	
42	319258	1	
43	948213	3	D19
44	953071	1	
45	327745	1	"58, 61"
46	327746	1	
47	949216	3	M4×10
48	939540	1	
49	953162	1	

**English**

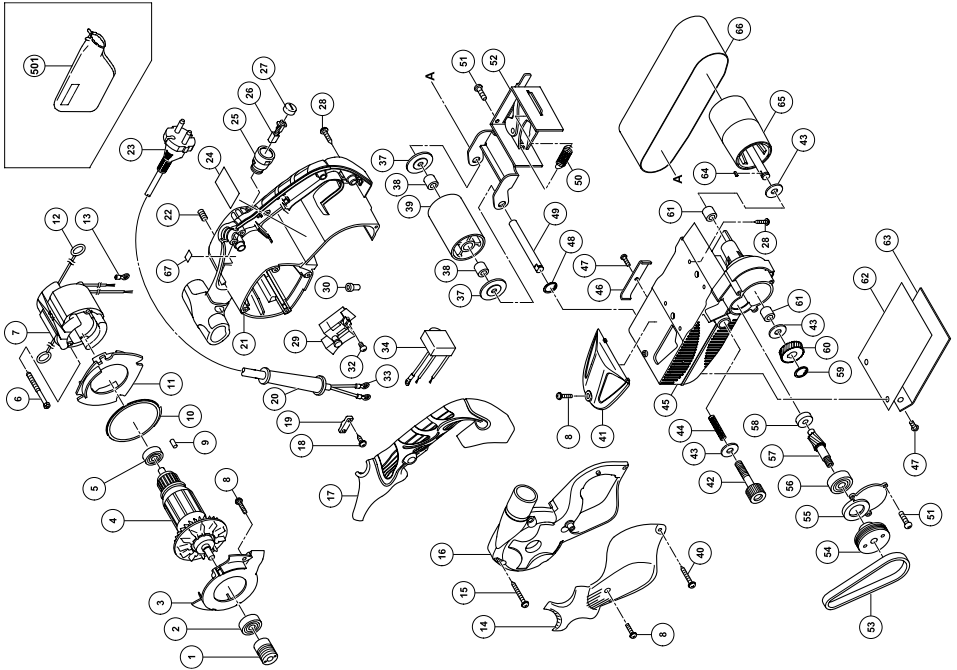
- A: Item No.
- B: Code No.
- C: No. Used
- D: Remarks

**Français**

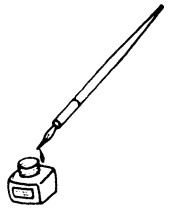
- A: No. élément
- B: No. code
- C: No. utilisé
- D: Remarques

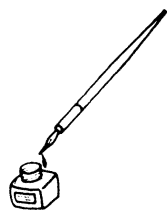
**Español**

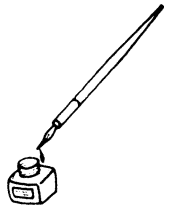
- A: N.º ítem
- B: N.º código
- C: N.º usado
- D: Observaciones











## **WARNING:**

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

## **AVERTISSEMENT:**

La poussière résultant d'un ponçage, d'un sciage, d'un meulage, d'un perçage ou de toute autre activité de construction renferme des produits chimiques qui sont connus par l'Etat de Californie pour causer des cancers, des défauts de naissance et autres anomalies de reproduction. Nous énumérons ci-dessus certains de ces produits chimiques:

- Plomb des peintres à base de plomb,
- Silice cristalline des briques et du ciment et autres matériaux de maçonnerie, et
- Arsenic et chrome du bois d'oeuvre traité chimiquement.

Le risque d'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence d'exécution de ce genre de travail. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, travailler dans un lieu bien ventilé, et porter un équipement de protection agréé, par exemple un masque anti-poussière spécialement conçu pour filter les particules microscopiques.

## **ADVERTENCIA:**

Algunos polvos creados por el lijado mecánico, el aserrado, el esmerilado, el taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas conocidas por el Estado de California como agentes cancerígenos, defectos congénitos y otros daños reproductores. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- El plomo de las pinturas a base de plomo,
- El sílice cristalino de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.

El riesgo resultante de la exposición varía según la frecuencia con que se realiza este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un lugar bien ventilado y realice el trabajo utilizando el equipamiento apropiado, tal como las máscaras para el polvo especialmente diseñados para eliminar las partículas minúsculas.

Issued by

## **Koki Holdings Co., Ltd.**

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by

## **Koki Holdings America Ltd.**

1111 Broadway Ave,  
Braselton, Georgia, 30517

## **Koki Holdings America Ltd. Canadian Branch**

3405 American Drive, Units 9-10,  
Mississauga, ON, L4V 1T6

## **Hikoki Power Tools de Mexico S.A. de C.V.**

Calle Isaac Newton No.286, 2do Piso, Col. Polanco V Sección,

Del. Miguel Hidalgo, C. P. 11560

Ciudad de México, México.

806

Code No. C99240061 M

Printed in Malaysia